MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSY-TP35VF2 MSY-TP50VF2



BEDIENUNGSANLEITUNG **Deutsch**

NOTICE D'UTILISATION **Français**

LIBRETTO D'ISTRUZIONI **Italiano**

Manual Download

http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

DE Diese Anleitung ist eine Kurzversion. Besuchen Sie die oben stehende Website und wählen Sie die Sprache aus, um die vollständige Version von BEDIENUNGSANLEITUNG und INSTALLATIONSANLEITUNG herunterzuladen.

FR Ce manuel est une version abrégée. Rendez-vous sur le site Web ci-dessus et choisissez la langue pour télécharger la version complète

IT Questo manuale è una versione sintetica. Visitare il sito Web indicato sopra e selezionare la lingua per scaricare la versione integrale del LIBRETTO D'ISTRUZIONI e del MANUALE PER L'INSTALLAZIONE.

CONSIGNES DE SECURITE

Signification des symboles affichés sur l'unité interne et/ou sur l'unité externe

A2L	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Cette unité utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
	Veuillez lire la NOTICE D'UTILISATION avec soin avant utilisation.	
	Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin la NOTICE D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.	

- Avant toute utilisation, veuillez lire les "Consignes de sécurité" car cet appareil contient des pièces rotatives ou autres pouvant entraîner des risques d'électrocution.
- Les consignes contenues dans cette section sont importantes pour la sécurité et doivent donc impérativement être respectées.
- Après avoir lu cette notice, conservez-la avec le manuel d'installation à portée de main pour pouvoir la consulter aisément.

Symboles et leur signification

⚠ AVERTISSEMENT : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, provoquer des blessures corporelles voire la mort de l'utilisateur.

⚠ PRECAUTION : toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves selon les circonstances.

Signification des symboles utilisés dans ce manuel

- : à éviter absolument.
- : suivre rigoureusement les instructions.
- : ne jamais insérer le doigt ou un objet long, etc.
- : ne jamais monter sur l'unité interne/externe et ne rien poser dessus.
- : risque d'électrocution ! Attention !
- : veiller à débrancher la fiche d'alimentation électrique de la prise secteur.
- : couper l'alimentation au préalable.
- A2L : risque d'incendie.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de raccord intermédiaire ou de rallonge pour brancher le cordon d'alimentation et ne pas brancher plusieurs appareils à une même prise secteur.
- Ceci pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil, un incendie ou un risque d'électrocution.

Nettoyer la fiche d'alimentation électrique et l'insérer prudemment dans la prise secteur.
- Une fiche d'alimentation électrique encrassée peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

Ne pas enrouler, tendre de façon excessive, endommager, modifier ou chauffer le cordon d'alimentation, et ne rien poser dessus.
- Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.

Ne pas enclencher/couper le disjoncteur ou débrancher/brancher la fiche d'alimentation électrique pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Des étincelles pourraient se produire et provoquer un risque d'incendie.
- Toujours couper le disjoncteur ou débrancher la fiche d'alimentation électrique suite à l'arrêt de l'unité interne avec la télécommande.

Il est déconseillé à toute personne de s'exposer au flux d'air froid pendant une période prolongée.
- Ceci pourrait entraîner des problèmes de santé.

L'utilisateur ne doit en aucun cas installer, déplacer, démonter, modifier ou tenter de réparer le climatiseur.
- Toute manipulation incorrecte du climatiseur pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau, etc. Contacter un revendeur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque potentiel.

Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien de l'appareil, veiller à ce qu'aucune substance autre que le réfrigérant spécifié (R32) ne pénètre dans le circuit de réfrigération.
- La présence d'une substance étrangère, comme de l'air dans le circuit, peut provoquer une augmentation anormale de la pression et causer une explosion, voire des blessures.
- L'utilisation de réfrigérant autre que celui qui est spécifié pour le système provoquera une défaillance mécanique, un mauvais fonctionnement du système, ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, la sécurité du produit pourrait être gravement mise en danger.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Ne jamais insérer le doigt ou tout autre objet dans les entrées ou sorties d'air.
- La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.

En cas d'anomalie (odeur de brûlé, etc.), arrêter le climatiseur et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur.
- Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.

Si la fonction de climatisation du climatiseur est inopérante, cela peut indiquer la présence d'une fuite de réfrigérant. Si vous trouvez une fuite de réfrigérant, arrêtez l'utilisation, ventilez bien la pièce et consultez votre revendeur immédiatement. Si la réparation consiste à recharger l'appareil en réfrigérant, demandez conseil auprès d'un technicien responsable de l'entretien.
- Le réfrigérant contenu dans le climatiseur n'est pas toxique. En règle générale, aucune fuite ne doit se produire. Toutefois, si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude comme un radiateur-ventilateur, un chauffage au kérosène ou une cuisinière, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.

L'utilisateur ne doit jamais procéder au nettoyage intérieur de l'unité interne. Si la partie intérieure de l'unité doit être nettoyée, contacter un revendeur.
- L'utilisation d'un détergent inapproprié pourrait endommager les surfaces intérieures en plastique de l'unité et provoquer des fuites d'eau. Tout contact entre le détergent et les pièces électriques ou le moteur pourrait entraîner un dysfonctionnement, une émission de fumées, voire un incendie.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.

L'unité interne doit être installée dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui spécifié. Veuillez consulter votre revendeur.

Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou spécialement formés dans des ateliers, dans l'industrie légère ou des exploitations agricoles, ou pour une utilisation commerciale par des non-spécialistes.

⚠ PRECAUTION

Ne pas toucher à l'entrée d'air ou aux ailettes en aluminium de l'unité interne/externe.
- Risque de blessures.

N'utilisez pas d'insecticides, d'aérosols inflammables, de rafraîchisseurs d'air ou d'agents antibactériens sur l'unité.

Ne vaporiser ni insecticide ni substance inflammable sur l'appareil.
- Ceci pourrait provoquer un incendie ou une déformation de l'appareil.

Ne pas exposer un animal domestique ou une plante d'intérieur directement sous le courant d'air pulsé.
- Le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.

Ne placer ni appareil électrique ni meuble sous l'unité interne/externe.
- De l'eau pourrait s'écouler de l'appareil et les endommager ou provoquer une panne de leur système.

Ne jamais laisser le climatiseur posé sur un support endommagé.
- Il pourrait tomber et provoquer un accident.

Veiller à ne pas monter sur une surface instable pour allumer ou nettoyer le climatiseur.
- Risque de chute et de blessures.

Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
- Le fil central du cordon d'alimentation pourrait se rompre et provoquer un incendie.

Ne jamais recharger ou tenter d'ouvrir les piles et ne pas les jeter au feu.
- Les piles pourraient fuir et présenter un risque d'incendie ou d'explosion.

FR

Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

CONSIGNES DE SECURITE

	**Ne pas faire fonctionner le climatiseur pendant plus de 4 heures avec un taux d'humidité important (80% HR ou plus), et/ou lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.** • Ceci peut provoquer de la condensation à l'intérieur du climatiseur, qui risque de s'écouler et de mouiller ou d'endommager le mobilier. • La présence d'humidité dans le climatiseur peut contribuer à la croissance de certains champignons tels que la moisissure.
	Ne pas utiliser le climatiseur pour conserver des aliments, élever des animaux, faire pousser des plantes, ranger des outils de précision ou des objets d'art. • Leur qualité pourrait s'en ressentir, et le bien-être des animaux et des plantes pourrait en être affecté.
	Ne pas exposer des appareils à combustion directement sous la sortie d'air pulsé. • Une combustion imparfaite pourrait en résulter.
	N'utilisez jamais l'appareil lorsque la température extérieure est inférieure à la limite inférieure de la température de fonctionnement. • Ceci peut provoquer une dégradation des performances de refroidissement ou la formation de gouttelettes à la sortie d'air de l'appareil intérieur.
	**Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.** • Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
	Avant de procéder au nettoyage du climatiseur, le mettre hors tension et débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur. • La vitesse de rotation extrêmement rapide du ventilateur pendant le fonctionnement du climatiseur pourrait provoquer un accident.
	Si le climatiseur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, débrancher la fiche d'alimentation électrique ou couper le disjoncteur. • Il pourrait s'encrasser et présenter un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Remplacer les piles de la télécommande par des piles neuves du même type. • Ne jamais mélanger piles usagées et piles neuves ; ceci pourrait provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.
	Si du liquide provenant des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, les rincer abondamment à l'eau claire. • Si du liquide alcalin entre en contact avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau claire et contacter d'urgence un médecin.
	Si le climatiseur est utilisé conjointement avec un appareil à combustion, veiller à ce que la pièce soit parfaitement ventilée. • Une ventilation insuffisante pourrait provoquer un manque d'oxygène dans la pièce.
	N'utilisez pas le climatiseur après avoir appliqué un agent de protection sur le sol. • Des composants de l'agent de protection pourraient adhérer à l'intérieur de l'unité interne et provoquer des fuites d'eau ou des éclaboussements de rosée.
	Couper le disjoncteur par temps d'orage. • La foudre pourrait endommager le climatiseur.
	Si le climatiseur a été utilisé pendant plusieurs saisons consécutives, procéder à une inspection et à un entretien rigoureux en plus du nettoyage normal. • Une accumulation de saletés ou de poussière à l'intérieur du climatiseur peut être à l'origine d'une odeur désagréable, contribuer au développement de moisissures ou bloquer l'écoulement des condensats et provoquer une fuite d'eau de l'unité interne. Consulter un revendeur agréé pour procéder à une inspection et des travaux d'entretien nécessitant l'intervention de personnel qualifié et compétent.
	**Ne pas actionner les commandes du climatiseur avec les mains mouillées.** • Risque d'électrocution !
	Ne pas nettoyer le climatiseur avec de l'eau et ne placer ni vase ni verre d'eau dessus. • Ceci pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
	**Ne jamais marcher sur l'unité externe et ne rien poser dessus.** • Risque de chute et de blessures.

IMPORTANT

Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.

Avant de démarrer l'opération, veillez à ce que les ailettes horizontales soient en position fermée. Si l'opération démarre lorsque les ailettes horizontales sont en position ouverte, il se pourrait qu'elles ne reviennent pas à la position correcte.

A propos de l'installation

⚠ AVERTISSEMENT

	**Consulter un revendeur agréé pour qu'il procède à l'installation du climatiseur.** • L'utilisateur ne doit en aucun cas tenter d'installer le climatiseur lui-même ; seul du personnel qualifié et compétent est en mesure de le faire. Toute installation incorrecte du climatiseur pourrait être à l'origine de fuites d'eau et provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
	Prévoir un circuit réservé à l'alimentation du climatiseur. • Dans le cas contraire, un risque de surchauffe ou d'incendie n'est pas à exclure.
	Ne pas installer l'appareil dans un endroit susceptible d'être exposé à des fuites de gaz inflammable. • L'accumulation de gaz autour de l'unité externe peut entraîner des risques d'explosion.
	**Raccorder correctement le climatiseur à la terre.** • Ne jamais raccorder le câble de terre à un tuyau de gaz, une évacuation d'eau, un paratonnerre ou un câble téléphonique de mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.

⚠ PRECAUTION

	**Installer un disjoncteur de fuites à la terre selon l'endroit où le climatiseur sera monté (pièce humide par ex.).** • L'absence de disjoncteur de fuites à la terre peut entraîner un risque d'électrocution.
	Veiller à ce que l'eau de vidange s'écoule correctement. • Si l'écoulement des condensats est bouché, l'eau de vidange risque de s'écouler de l'unité interne/externe et d'endommager le mobilier.

En présence d'une situation anormale
Arrêter immédiatement le climatiseur et consulter un revendeur agréé.

FR

MISE AU REBUT



Fig. 1

Lorsque des piles sont fournies :

- Veuillez prendre conseil après de votre revendeur avant de mettre ce produit au rebut.

Remarque :

Ce symbole est utilisé uniquement pour les pays de l'UE. Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou au règlement (UE) 2023/1542 Article 74 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe VI.

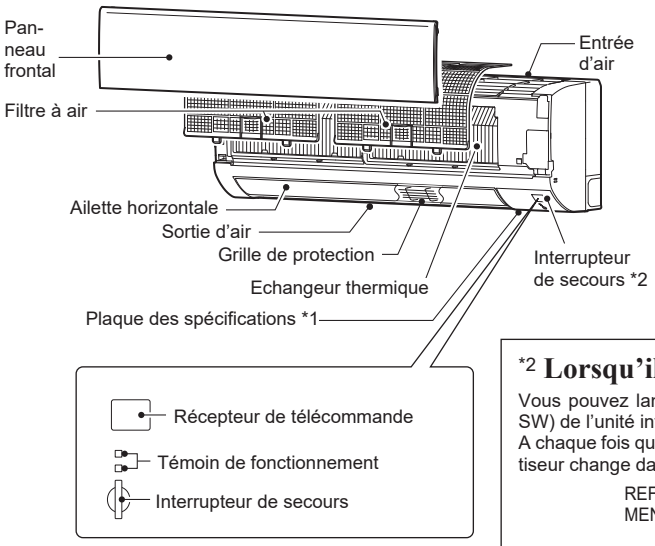
Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.
Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :
Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%), Pb : plomb (0,004%)
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés. Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.
Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.
Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

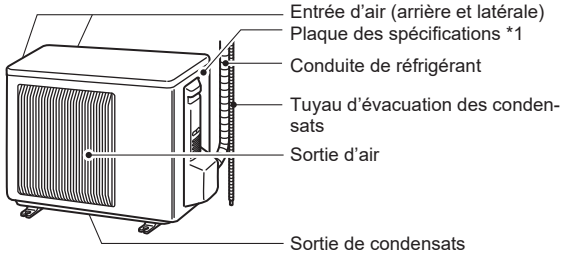
NOMENCLATURE

FR

Unité interne



Unité externe

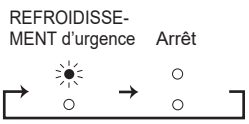


L'apparence des unités externes peut varier d'un modèle à l'autre.

*1 L'année et le mois de fabrication sont indiqués sur la plaque des spécifications.

*2 Lorsqu'il est impossible d'utiliser la télécommande...

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur l'interrupteur de secours (E.O. SW) de l'unité interne.
A chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur de secours (E.O. SW), le fonctionnement du climatiseur change dans l'ordre suivant :



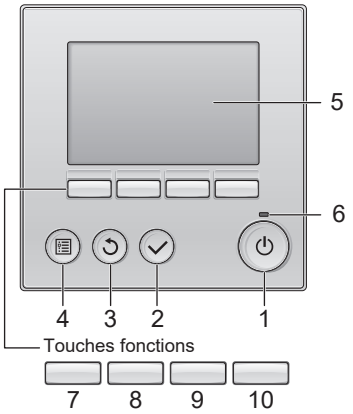
☀ : Allumé
○ : Éteint

Température programmée : 24°C
Vitesse du ventilateur : moyenne
Ailette horizontale : auto

NOMENCLATURE

Télécommande câblée (OPTION) Les télécommandes câblées peuvent avoir des aspects différents.

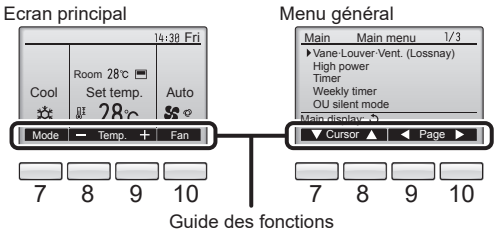
Interface de la télécommande



Remarque :

Si votre télécommande a un aspect différent, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec cette télécommande.

Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran.
Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné.
Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.



1 Touche [OFF/ON]

Appuyez pour éteindre/allumer l'appareil intérieur.

2 Touche [Choix]

Pressez pour enregistrer les paramètres.

3 Touche [Retour]

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

4 Touche [Menu]

Pressez pour ouvrir le Menu général.

5 Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent.
Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (sauf pour la touche [OFF/ON])

6 Témoin OFF/ON

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

7 Touche fonction [F1]

Ecran principal : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.
Menu général : Pressez pour faire descendre le curseur.

8 Touche fonction [F2]

Ecran principal : Pressez pour diminuer la température.
Menu général : Pressez pour faire monter le curseur.

9 Touche fonction [F3]

Ecran principal : Pressez pour augmenter la température.
Menu général : Pressez pour revenir à l'écran précédent.

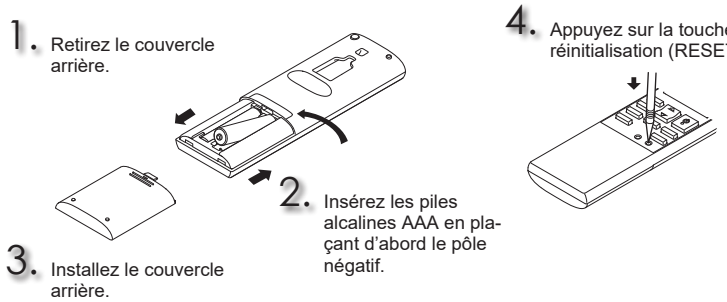
10 Touche fonction [F4]

Ecran principal : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.
Menu général : Pressez pour aller à la page suivante.

PREPARATIF D'UTILISATION

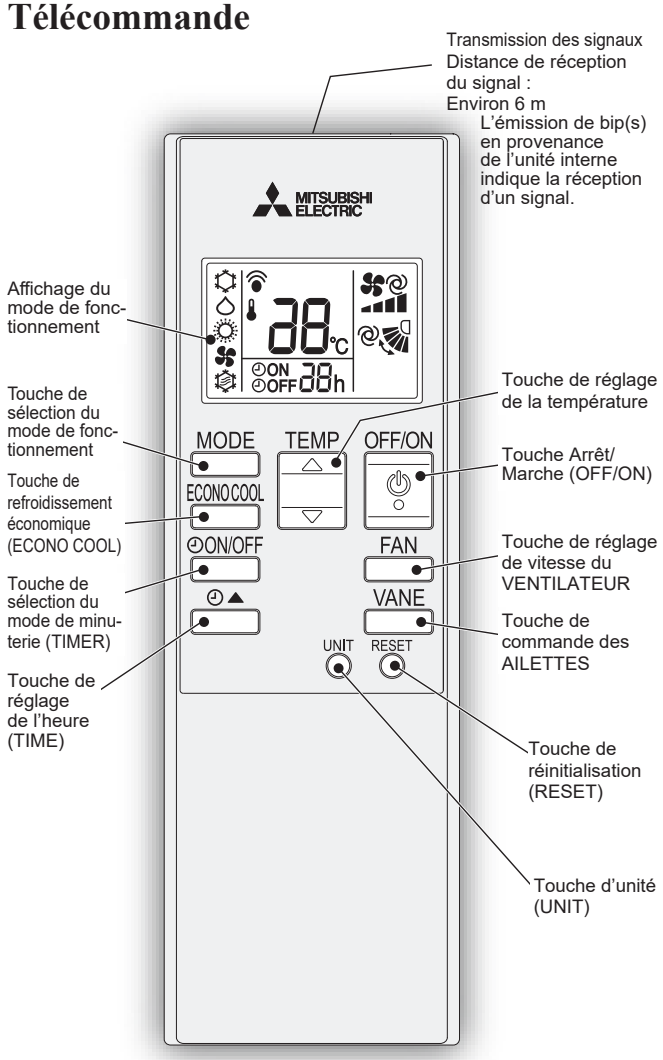
Avant la mise en marche : insérez la fiche d'alimentation électrique dans la prise secteur et/ou enclenchez le disjoncteur.

Insertion des piles dans la télécommande



PREPARATIF D'UTILISATION

Télécommande



Remarque :

Ce produit ne peut pas utiliser le mode de chauffage et le fonctionnement ECONO COOL.

Touche de réglage de l'heure, de la minuterie (TIME, TIMER)

Appuyez sur ⏲ON/OFF pendant le fonctionnement pour régler la minuterie.

→ ⏲→○ (MINUTERIE D'ARRET) → ⏲→| (MINUTERIE DE DEMARRAGE) → DESACTIVATION DE LA MINUTERIE

Appuyez sur ⏲▲ pour régler l'heure de la minuterie.

OFF/ON

Touche Arrêt/Marche (OFF/ON)

MODE

Touche de sélection du mode de fonctionnement

→ ☼ (REFROIDISSEMENT) → ♢ (DESHUMIDIFICATION) → ☼ (CHAUFFAGE) → ✿ (VENTILATION) [Inactif]

TEMP

Touches de réglage de la température

Chaque nouvelle pression sur ces touches vous permet d'augmenter ou de diminuer la température de 1°C.

FAN

Touche de réglage de vitesse du VENTILATEUR

→ (AUTO) → (Faible) → (Moy.) → (Elevée) → (Très élevée)

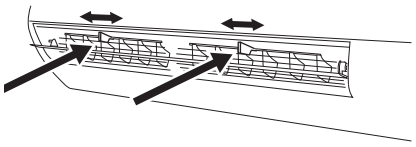
VANE

Touche de commande du flux d'air haut-bas

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (OSCILLATION)

Direction du flux d'air gauche-droite

Déplacez manuellement l'ailette verticale avant de faire fonctionner le climatiseur.



EN PRESENCE D'UNE PANNE POTENTIELLE

Dans les cas suivants, arrêtez le climatiseur et consultez votre revendeur.

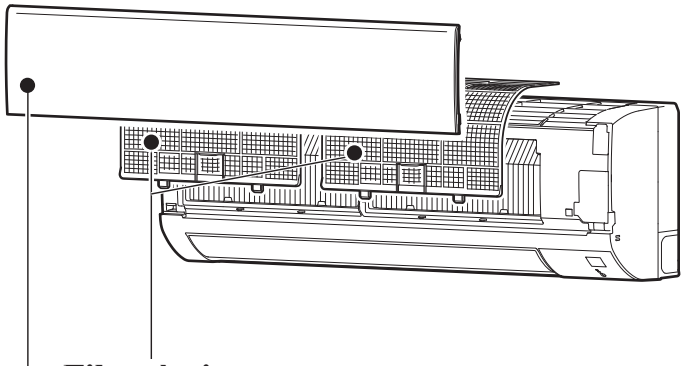
- Si de l'eau s'écoule ou goutte de l'unité interne.
- Si le témoin de fonctionnement supérieur clignote.
- Si le disjoncteur saute régulièrement.
- Le fonctionnement du climatiseur interfère avec la réception radio ou TV. Il peut s'avérer nécessaire de brancher un amplificateur sur l'appareil concerné.
- Si l'unité émet un bruit anormal.
- Si du réfrigérant fuit.

Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web ci-dessous.
http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

NETTOYAGE

Instructions :

- Coupez l'alimentation ou le disjoncteur avant de procéder au nettoyage du climatiseur.
- Veillez à ne pas toucher les parties métalliques avec les mains.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni poudre abrasive, ni insecticide.
- Si la saleté résiste, nettoyez-la avec un détergent de ménage neutre dilué avec de l'eau tiède à la concentration spécifiée, puis essuyez le détergent avec une serviette humide.
- N'utilisez pas de brosse dure, d'éponge abrasive ou autre matériel analogue.
- Ne faites pas tremper l'ailette horizontale et ne la passez pas sous l'eau.
- N'utilisez pas d'eau dont la température est supérieure à 50°C.
- N'exposez pas les pièces aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à une flamme pour les faire sécher.
- N'exercez pas de force excessive sur le ventilateur, car cela pourrait l'endommager ou le casser.



Filtre à air

Quand il est temps de nettoyer le filtre

Le témoin de fonctionnement clignote quand le fonctionnement démarre et s'arrête, ce qui signifie que le filtre a besoin d'être nettoyé.

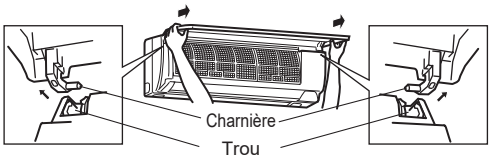
- Éliminez la saleté avec un aspirateur ou en rinçant sous l'eau.
- Après le lavage à l'eau, bien laisser sécher à l'ombre.

Après le nettoyage du filtre

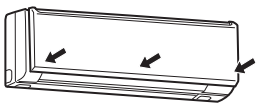
Pour réinitialiser le clignotement du témoin de fonctionnement, activez le disjoncteur et utilisez une télécommande fournie comme suit.

- Appuyez sur FAN et maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'unité interne émette un bip sonore pendant que la télécommande est désactivée.

Panneau frontal



1. Soulevez le panneau frontal jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
2. Maintenez les charnières et tirez sur le panneau pour le retirer comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
   - Essuyez-le avec un chiffon doux et sec ou lavez-le à l'eau.
   - Ne le faites pas tremper dans l'eau pendant plus de deux heures.
   - Faites-le sécher correctement à l'ombre.
3. Reposez le panneau frontal en inversant les étapes de la procédure de dépose. Refermez correctement le panneau frontal et appuyez sur les repères indiqués par les flèches.



Important

- **Nettoyer régulièrement les filtres pour obtenir des performances optimales et réduire la consommation d'électricité.**
- **Des filtres encrassés peuvent provoquer de la condensation dans le climatiseur, ce qui contribuera à la croissance de certains champignons tels que la moisissure. Il est donc recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 2 semaines.**

Ces informations sont basées sur le **RÈGLEMENT (UE) N°528/2012**

NOM DU MODÈLE	Article traité (Nom des pièces)	Substances actives (N° CAS)	Propriété	Instructions d'utilisation (Informations concernant la sécurité de mise en œuvre)
MSY-TP35/50VF2	FILTRE	TBZ (148-79-8)	Anti-moisissure	• Utiliser ce produit conformément aux indications du manuel d'utilisation et uniquement aux fins prévues. • Ne pas mettre en bouche. Tenir à l'écart des enfants.

SPECIFICATIONS

Model	Set name		MSY-TP35VF2	MSY-TP50VF2
	Indoor		MSY-TP35VF2	MSY-TP50VF2
	Outdoor		MUY-TP35VF2	MUY-TP50VF2
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz	
Capacity		kW	3.5	5.0
Input		kW	0.76	1.45
Weight	Indoor	kg	12.1	
	Outdoor	kg	32.5	
Refrigerant filling capacity (R32)		kg	0.85	
IP code	Indoor		IP 20	
	Outdoor		IP 24	
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	2.77	
	HP ps	MPa	4.17	
Noise level (SPL)	Indoor (Super High/High/Med./Low)	dB(A)	45/40/36/31	
	Outdoor	dB(A)	45	47

Deutsch

Modell	Set-Bezeichnung	
	Innengerät	
	Außengerät	
Netzanschluss		
Leistung		kW
Eingang		kW
Gewicht	Innengerät	kg
	Außengerät	kg
Kältemittelfüllung (R32)		kg
IP-Code	Innengerät	
	Außengerät	
Zulässiger Betriebs-überdruck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Geräuschpegel	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/ Niedrig)	dB(A)
	Außengerät	dB(A)

Français

Modèle	Nom du modèle	
	Interne	
	Externe	
Alimentation		
Puissance		kW
Entrée		kW
Poids	Interne	kg
	Externe	kg
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg
Code IP	Interne	
	Externe	
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Niveau sonore	Interne (Très élevée/ Elevé/Moyen/Faible)	dB(A)
	Externe	dB(A)

Italiano

Modello	Nome modello	
	Interno	
	Esterno	
Alimentazione		
Capacità		kW
Ingresso		kW
Peso	Interno	kg
	Esterno	kg
Capacità fluido refrigerante (R32)		kg
Codice IP	Interno	
	Esterno	
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Livello di rumore	Interno (Molto alto/ Alto/Medio/Basso)	dB(A)
	Esterno	dB(A)

SPECIFICATIONS

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-25°C DB —

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze		
	Untergrenze		

Hinweis:

Bemessungsbedingung
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchttemperatur

Gamme opérationnelle garantie [Français]

		Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure		
	Limite inférieure		

Remarque :

Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

		Interno	Esterno
Raffred-damento	Limite superiore		
	Limite inferiore		

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex France
https://fr.mitsubishielectric.com/fr/



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
https://de.mitsubishielectric.com/de/

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium
https://be.mitsubishielectric.com/nl/

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland
https://ie.mitsubishielectric.com/en/

Italian Branch
Via Energy Park, 1420871 Vimercate (MB), Italy
https://it.mitsubishielectric.com/it/

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
https://no.mitsubishielectric.com/no/

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
https://www.mitsubishielectric.pt/

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain
https://es.mitsubishielectric.com/es/

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
https://se.mitsubishielectric.com/sv/

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK
https://gb.mitsubishielectric.com/en/

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
https://pl.mitsubishielectric.com/pl/

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey
https://tr.mitsubishielectric.com/tr/

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF2/MUY-TP35VF2, MSY-TP50VF2/MUY-TP50VF2

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:	**2 June, 2025**	**Kunihiro MORISHITA**
THAILAND		**Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN